

ITALIANO



PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHI

Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate.

La famiglia Mosaico, è composta da apparecchi già pronti al montaggio, che richiedono la predisposizione di forature, come riportato sull'etichetta prodotto ☞ che variano a secondo della tipologia: singolo 165x165; doppio 320x165; triplo 475x165; quadruplo in linea 630x165; quadruplo in quadro 320x320, con controsoffitti di spessore compreso tra 9 e 11mm.

Per controsoffitti di diverso spessore utilizzare le due staffe a corredo. In questo caso predisporre le staffe (Fig.1) A. Inserirle nelle feritoie ai due estremi della carenatura B; procedere con il montaggio nel foro controsoffitto C; abbassare le staffe e serrare la vite D. La disinstallazione richiede di seguire a ritroso le istruzioni precedenti.

Prima di inserire l'apparecchio nel vano d'incasso, eseguire il cablaggio all'alimentatore indipendente (vedi Note Generali), ricordando che gli apparecchi in classe seconda richiedono l'uso di conduttori in doppio isolamento o in alternativa, proteggere i cavi con una guaina e fissandola mediante collari di cablaggio (fig.2). A collegamento eseguito coprire i morsetti con l'apposito coperchietto serracavo.

Terminato il collegamento elettrico alla rete di alimentazione, si dovrà predisporre il vano ottico in funzione della posizione desiderata. Completamente retratto, la molla di aggancio dovrà essere montata completamente incassata (fig.3). Completamente estratto, la molla sarà posizionata parzialmente fuori dal vano d'incasso (fig.4). Per rimuovere il vano ottico sganciare le molle di aggancio mediante un utensile appropriato (fig.5). Il cavo di alimentazione lampada deve passare nel foro predisposto sulla copertura (fig.6) ed il morsetto fissato sulla stessa mediante gli appositi piolini di aggancio (fig.7).

Fig. / Abb. 1



A

B



INSERIMENTO/CAMBIO LAMPADA

Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate

Alogenuri metallici MT/UB G8,5 35/70W; G12 35/70/150W con sistema IOS

Dove previsto, prima di procedere all'inserimento/cambio lampada, è opportuno mettere in sicurezza il riflettore IOS utilizzando l'apposita molla fornita in dotazione (fig.8). A Premere leggermente la molla come rappresentato in figura, si da ridurre il diametro B e facilitarne l'inserimento nella ghiera a baionetta. La molla nella sede si presenterà come in figura C.

• L'inserimento/cambio lampadina richiede (fig.9):

- A rimuovere il riflettore di protezione ruotandolo in senso antiorario;
- B Inserire/sostituire la lampada (con una di pari potenza dell'alimentatore abbinato, vedi etichetta);
- C riagganciare correttamente il riflettore ruotandolo in senso orario;

N.B. verificare sempre l'integrità del vetro di protezione e il perfetto aggancio alla ghiera. Se fosse necessario procedere alla sostituzione degli schermi con ricambi originali

Lampade MT G12 35/70/150W con riflettore standard (fig.10)

- A rimuovere la molla reggi vetro ed il relativo schermo di protezione;
- B Inserire/sostituire la lampada (con una di pari potenza dell'alimentatore abbinato, vedi etichetta); (fig.9 B)

C riposizionare il vetro e relativa molla di sostegno come indicato nel passo A
N.B. verificare sempre l'integrità del vetro di protezione e il perfetto incastro delle molle di aggancio.

Lampade alogene dicroiche max 50w GU5,3 (fig.11)

- A rimuovere la molla reggi vetro ed il relativo schermo di protezione;
- B Inserire/sostituire la lampada (con una di pari potenza dell'alimentatore abbinato, vedi etichetta);

C riposizionare il vetro e relativa molla di sostegno come indicato nel passo A
N.B. verificare sempre l'integrità del vetro di protezione e il perfetto incastro delle molle di aggancio.

Lampade alogene QR-111(max 100W) (fig.12)

- A ruotare di 180° la ghiera reggi lampada;
- B sganciare la molla di sostegno lampada;
- C sfilare i faston di collegamento elettrico e sostituire la lampadina con una di potenza mai superiore all'alimentatore abbinato, vedi etichetta;
- D posizionare correttamente la lampada assicurandosi che sia ben trattenuta dalla molla di sostegno B.

Fig. / Abb. 8



A

B

ENGLISH



PREPARATION AND MOUNTING OF THE LUMINAIRES

Turn the electricity off at the mains and follow the instructions given below.

The Mosaico family consists of ready-to-mount luminaires requiring the preparation of holes, as specified on the product label ☞ which vary depending on the configuration: 1-lamp module 165x165; 2-lamp module 320x165; 3-lamp module 475x165; linear 4-lamp module 630x165; square 4-lamp module 320x320, with false ceilings between 9 and 11 mm thick.

In such case, prepare the brackets (Fig.1) A. Insert them in the slots at the two ends of the back housing B; proceed to mount the luminaire via the cut-out in the false ceiling C; lower the brackets and tighten the screw D.

For disinstallation, follow the above described instructions in reverse order. Before inserting the luminaire in the recessed housing, make the connection to the independent control gear (see General Notes), remembering that Class II luminaires require use of double insulated wires.

Alternatively, protect the wires with a sheath and fix with cable collars (fig.2). After connecting, cover the terminals with relative cable gland.

After electrical connection to the mains, proceed to prepare the optical compartment according to the required position.

When fully retracted, the spring clip should be completely recessed inside (fig.3). When fully extracted, the spring clip will be positioned partly outside the recessed housing (fig.4). To remove the luminaire hors du trou d'encastrement (fig.4). Pour enlever le logement optique, déboiler les ressorts à l'aide d'un outil approprié (fig.5).

The power cable of the lamp through the hole in the cover (fig.6) and the terminal fastened on the latter using the relative locking pins (fig.7).

Fig. / Abb. 1



C

D



INSTALLATION/REPLACEMENT OF LAMPS

Turn the electricity off at the mains and follow the instructions given below.

Metal halide lamps MT/UB G8,5 35/70W; G12 35/70/150W with IOS system

Where provided, before proceeding to install/replace the lamp, secure the IOS reflector safely by using the spring clip provided (fig.8).

A Exert a slight pressure on the spring clip as shown in the figure below, to reduce its diameter B and make it easier to insert in the bayonet fitting. When the spring clip is seated in position it is as shown in the figure C.

• To install/replace the lamp, proceed as follows (fig.9):

- A remove the protective reflector by turning it anti-clockwise;
- B insert/replace the lamp with one of equal rating as the ballast (see rating plate);
- C re-engage the reflector correctly by turning it clockwise;

N.B. Always check the safety glass for intactness and for perfect fitting on the ring. If it is necessary to replace the safety glass shields, always use original spare parts

Lamps MT G12 35/70/150W with standard reflector (fig.10)

- A remove the glass retaining spring and safety shield;
- B insert/replace the lamp with one of equal rating as the ballast (see rating plate); (fig.9 B)
- C replace the glass and retaining spring as shown in step A.

N.B. Always check that the safety glass is undamaged and that the fixing springs are firmly in place.

Dichroic halogen lamps max 50w GU5,3 (fig.11)

- A remove the glass retaining spring and safety shield;
- B insert/replace the lamp with one of equal rating as the ballast (see rating plate);
- C replace the glass and retaining spring as shown in step A.

N.B. Always check that the safety glass is undamaged and that the fixing springs are firmly in place.

HALOGEN LAMPS QR-111(max 100W) (fig.12)

- A turn the lamp bezel by 180°;
- B release the lamp retaining spring;
- C lift out the Faston terminals and replace the lamp with the new one which must never exceed the power rating of the ballast connected (see rating plate);
- D place the lamp in correct position making sure that it is firmly held by the retaining spring B.

Fig. / Abb. 9



C

D

DEUTSCH



VORBEREITUNG UND MONTAGE DER LEUCHTEN

Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen.

Die Serie Mosaico besteht aus bereits montierfertigen Leuchten, die die Herstellung von Bohrungen erfordern (siehe Typenschild ☞). Letztere ändern sich je nach Leuchtentyp: Modul für 1 Lampe 165x165; Modul für 2 Lampen 320x165; Modul für 3 Lampen 475x165; Linearmodul für 4 Lampen 630x165; quadratisches Modul für 4 Lampen 320x320 bei abgehängten Decken mit Stärke zwischen 9 und 11mm. Bei abgehängten Decken mit abweichender Stärke sind die beiden mitgelieferten Bügel zu verwenden. In diesem Fall die Bügel (Abb.1) A in die Schlitzlöcher an den beiden Enden des Einbaugesäuses einführen B. Dann das Einbaugesäuse in die Öffnung der abgehängten Decke C vornehmen. Die Bügel nach unten drücken und die Schraube festziehen D.

Nach erfolgtem Anschluss an das Stromnetz muss die optische Einheit in Abhängigkeit von der gewünschten Position vorbereitet werden. In ganz ausgezogener Position muss die Feder vollständig innerhalb des Einbaugesäuses liegen (Abb.3). In ganz ausgezogener Stellung befindet sich die Feder teilweise außerhalb des Einbaugesäuses (Abb.4).

Zum Entfernen der optische Einheit müssen die Klemmfedern mithilfe eines geeigneten Werkzeugs gelöst werden (Abb.5). Das Lampenversorgungskabel muss durch die an der Abdeckung vorhandene Öffnung (Abb.6) geführt und die Klemmen mithilfe der entsprechenden Klemmasen (Abb.7) an der Abdeckung selbst befestigt werden.

Alternatively, protect the wires with a sheath and fix with cable collars (fig.2). After connecting, cover the terminals with relative cable gland.

After electrical connection to the mains, proceed to prepare the optical compartment according to the required position.

When fully retracted, the spring clip should be completely recessed inside (fig.3). When fully extracted, the spring clip will be positioned partly outside the recessed housing (fig.4). To remove the luminaire hors du trou d'encastrement (fig.4). Pour enlever le logement optique, déboiler les ressorts à l'aide d'un outil approprié (fig.5).

The power cable of the lamp through the hole in the cover (fig.6) and the terminal fastened on the latter using the relative locking pins (fig.7).

Fig. / Abb. 2



C

D



EINSETZEN/AUSWECHSELN DER LAMPE

Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen.

Halogenlampen MT/UB G8,5 35/70W; G12 35/70/150W mit IOS Wechselreflektorsystem

Sofern vorgesehen, ist vor dem Einsetzen/Auswechseln der Lampe der IOS-Reflektor mit Hilfe der beiliegenden Feder zu sichern (Abb.8).

A Drücken Sie leicht auf die Feder, wie in der Abbildung dargestellt, so dass der Durchmesser B verringert und das Einsetzen in den Bajonettverschluss erleichtert wird. Die in ihrem Sitz befindliche Feder sieht so aus, wie in der Abb. C dargestellt.

• Zum Einsetzen/Auswechseln der Lampe ist wie folgt vorzugehen (Abb.9):

- A Entfernen Sie den Schutzreflektor, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen
- B Die Lampe (mit einer dem mitgelieferten VG entsprechenden Leistung, s. Typenschild) einsetzen bzw. auswechseln
- C Den Reflektor durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder ordnungsgemäß einhaken.

Bitte beachten: Die Unversehrtheit des Schutzglases und der korrekte Sitz am Glashaltering müssen stets überprüft werden. Falls erforderlich, wechseln Sie die Schutzvorsätze gegen Originalersatzteile aus.

Lampen MT G12 35/70/150W mit Standard-Reflektor (Abb.10)

- A Die Schutzglashalterfeder und den zugehörigen Schutzvorsatz entfernen
- B Die Lampe (mit einer dem mitgelieferten VG entsprechenden Leistung, s. Typenschild) (Abb.9 B) einsetzen bzw. auswechseln
- C Das Schutzglas und die zugehörige Haltefeder wieder einsetzen, wie in Schritt A dargestellt

Bitte beachten: Die Unversehrtheit des Schutzglases und der korrekte Sitz am Glashaltering müssen stets überprüft werden.

Halogen-Kaltlichtspiegelampe max 50w GU5,3 (Abb.11)

- A Die Schutzglashalterfeder und den zugehörigen Schutzvorsatz entfernen
- B Die Lampe (mit einer dem mitgelieferten VG entsprechenden Leistung, s. Typenschild) einsetzen bzw. auswechseln
- C Das Schutzglas und die zugehörige Haltefeder wieder einsetzen, wie in Schritt A dargestellt

Bitte beachten: Die Unversehrtheit des Schutzglases und der korrekte Sitz am Glashaltering müssen stets überprüft werden.

HALOGENLAMPEN QR-111(max 100W) (Abb.12)

- A Den Lampeneinbauring um 180° drehen
- B Die Lampenhalterefeder lösen
- C Den Faston-Stecker des Elektroanschlusses herausziehen und die Lampe gegen eine neue austauschen, deren Leistung nicht über derjenigen des zugehörigen Vorschaltgeräts liegen darf (s. Typenschild)
- D Die Lampe richtig positionieren und sicher stellen, dass sie durch die Haltefeder B einwandfrei verriegelt ist

Fig. / Abb. 10



C

D

FRANÇAIS



PREPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS

Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

La famille Mosaico est composée d'appareils déjà prédisposés pour le montage qui nécessitent l'exécution de percages, comme l'indique l'étiquette du produit ☞ qui varient suivant le type de configuration: module à 1 lampe 165x165; module à 2 lampes 320x165; module à 3 lampes 475x165; module linéaire à 4 lampes 630x165; module carré à 4 lampes 320x320, pour faux-plafonds d'épaisseur comprise entre 9 et 11 mm.

Pour des faux-plafonds d'une épaisseur différente, utiliser les deux pattes de fixation fournies. Dans ce cas, préparer les pattes de fixation (Fig.1) A; les introduire dans les fentes aux deux extrémités du capot B; procéder au montage dans le trou du faux-plafond C; abaisser les pattes et serrer la vis D.

Pour le démontage, exécuter les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse. Avant d'introduire l'appareil dans le trou d'encastrement, le raccorder à la platine d'alimentation autonome (voir Remarques générales), en n'oubliant pas que les appareils de classe II requièrent l'utilisation de conducteurs double isolation: en alternative, protéger les câbles avec une gaine et assujettir celle-ci à l'aide de colliers de câblage (fig.2). Une fois le raccordement effectué, recouvrir les bornes à l'aide du serre-câble prévu à cet effet.

Après avoir effectué le branchement au secteur, il faut préparer le logement optique suivant la position désirée. En n'oubliant pas que le ressort d'accrochage devra être monté complètement encastré (fig.3). Pour une position complètement sortie, le ressort devra être placé partiellement hors du trou d'encastrement (fig.4). Pour enlever le logement optique, déboiler les ressorts à l'aide d'un outil approprié (fig.5).

Le câble d'alimentation de la lampe doit passer dans le trou prévu sur la couverture (fig.6) et la borne doit être fixée sur celle-ci à l'aide des dents d'accrochage (fig.7).

Alternatively, protect the wires with a sheath and fix with cable collars (fig.2). After connecting, cover the terminals with relative cable gland.

After electrical connection to the mains, proceed to prepare the optical compartment according to the required position.

Fig. / Abb. 4



C

D



MISE EN PLACE/REPLACEMENT DE LA LAMPE

Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

Lampes à iodures métalliques MT/UB G8,5 35/70W; G12 35/70/150W avec système IOS

Quand cela est prévu, avant d'introduire/remplacer la lampe, il est important de sécuriser le réflecteur IOS lui-même en s'aidant du ressort fourni à cet effet (fig.8).

A Appuyer légèrement sur le ressort comme le montre la figure afin de réduire son diamètre B et de faciliter son insertion dans l'assemblage à baïonnette. Une fois dans son siège, le ressort se présente comme sur la figure C.

• Pour introduire ou remplacer la lampe (fig.9), il faut:

- A ôter le réflecteur de sécurité en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre;
- B introduire/remplacer la lampe (par une lampe de puissance équivalente de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette);
- C remettre le réflecteur correctement en place en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque: toujours vérifier l'intégrité du verre de sécurité et son parfait assujettissement au collier. Le cas échéant, procéder au remplacement des écrans par des pièces d'origine.

Lampes MT G12 35/70/150W avec réflecteur standard (fig.10)

- A ôter le ressort de blocage du verre et son écran de protection;
- B introduire/remplacer la lampe (par une lampe de puissance équivalente de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette) (Fig.9 B);
- C remettre le verre et son ressort de blocage comme indiqué au point A

Remarque: toujours vérifier l'intégrité du verre de sécurité et le parfait emboîtement des ressorts de fixation.

Lampes halogènes dichroïques max. 50W GU5,3 (fig.11)

- A ôter le ressort de blocage du verre et son écran de protection;
- B introduire/remplacer la lampe (par une lampe de puissance équivalente de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette);
- C remettre le verre et son ressort de blocage comme indiqué au point A

Remarque: toujours vérifier l'intégrité du verre de sécurité et le parfait emboîtement des ressorts de fixation.

LAMPES HALOGENES QR-111(max. 100W) (fig.12)

- A tourner de 180° la collerette de blocage de la lampe;
- B décrocher le ressort de blocage de la lampe;
- C enlever les connecteurs Faston et remplacer la lampe par une lampe de puissance ne dépassant en aucun cas celle de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette;
- D positionner correctement la lampe en veillant qu'elle soit bloquée par son ressort de blocage B.

Fig. / Abb. 11



C

D

ESPAÑOL



PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LOS APARATOS

Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

La serie Mosaico está compuesta por aparatos listos para su montaje que requieren sólo la preparación de los agujeros, como se indica en la etiqueta del producto ☞ que varían según la configuración: módulo de 1 lámpara 165x165; módulo de 2 lámparas 320x165; módulo de 3 lámparas 475x165; módulo lineal de 4 lámparas 630x165; módulo cuadrado de 4 lámparas 320x320, con falsos techos de espesor entre 9 y 11 mm.

En caso de falsos techos de diferente espesor, use los dos estribos suministrados. En este caso, prepare los estribos (Fig.1) A. Insértelos en las ranuras presentes en los dos extremos del carenado B; realice el montaje en el agujero del falso techo C; baje los estribos y ajuste el tornillo D.

Para desmontar el carenado, realice al revés las operaciones anteriormente descritas. Antes de insertar el aparato en el vano de empotramiento, efectúe el cableado con el equipo de alimentación independiente (véanse Notas Generales), recordando que los aparatos de Clase II requieren el uso de conductores de doble aislamiento o bien el uso de cables cubiertos con una vaina fijada con abrazaderas para cables (fig.2). Al finalizar la conexión, cubra los bornes con la tapa sujetacables apropiada.

Al finalizar la conexión eléctrica con la red de alimentación, ajuste el vano óptico en función de la posición deseada. Completamente retraible: el muelle de sujeción debe empotrarse completamente (fig.3). Completamente extraíble: el muelle debe montarse parcialmente fuera del vano de empotramiento (fig.4). Para remover el vano óptico, desenganche los muelles de sujeción usando una herramienta adecuada (fig.5). El cable de alimentación de la lámpara debe pasar a través del agujero presente en la base de cobertura (fig.6) y el borne debe fijarse en la misma mediante las correspondientes orejetas de enganche (fig.7).

Alternatively, protect the wires with a sheath and fix with cable collars (fig.2). After connecting, cover the terminals with relative cable gland.

After electrical connection to the mains, proceed to prepare the optical compartment according to the required position.

When fully retracted, the spring clip should be completely recessed inside (fig.3). When fully extracted, the spring clip will be positioned partly outside the recessed housing (fig.4). To remove the luminaire hors du trou d'encastrement (fig.4). Pour enlever le logement optique, déboiler les ressorts à l'aide d'un outil approprié (fig.5).

Fig. / Abb. 6



C




D










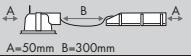





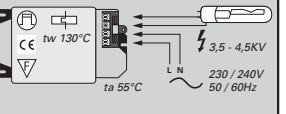

INSTALACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA



Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación .




Hal




ITALIANO Attenzione: Le istruzioni debbono essere conservate per ogni futura consultazione. Ogni modifica all'apparecchio fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti.
Conformità: Norme europee EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2. Direttive Comunitarie 2006/95/CE BT, EMC 2004/108/CE
Grado di protezione.
Gli apparecchi non devono in nessun caso essere coperti di materiale isolante o similare.
Distanza minima dall'oggetto illuminato.
Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati. È vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Reggiani.
Prestare la massima attenzione causa elevata tensione durante la fase di accensione lampada. Per lampada con attacco E27 il conduttore che fornisce l'impulso deve essere collegato al polo centrale del portalampada.
Il gruppo separato di alimentazione deve essere posto ad una distanza minima di 300 mm dall'apparecchio e 50 mm dalla parte laterale del vano d'incasso.
Per il collegamento alla rete e/o al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature 180°.
Apparecchi in Classe II. Utilizzare esclusivamente conduttori in doppio isolamento o ricoprire i conduttori con la guaina fornita in dotazione.
Apparecchi in Classe III. la conformità alla norma è garantita se e solo se l'apparecchio è alimentato da un trasformatore di sicurezza, o equivalente, conforme alle norme vigenti. Gli apparecchi a bassissima tensione marcati  , non devono essere collegati a impianti di messa a terra.
Gli apparecchi che utilizzano lampade autoprotette non richiedono schermi di protezione.
Utilizzare esclusivamente lampade UV-Stop.
I gruppi di alimentazione indipendente per lampade a scarica devono le seguenti caratteristiche: In accordo alla EN 60922+ En 60923-1996 o En 61347-1 + En 61347-2-9. • tensione di rete 230/240V 50Hz • impulso 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Protettore termico  CE. Per il collegamento al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature (T180°) con conduttori resistenti a picchi di tensione fino a 5kV con doppio isolamento del tipo H05SSSF con sezione da 1 a 1,5mmq; isolamento esterno di diametro non inferiore a 7mm. Per il cablaggio tra corpo illuminante e gruppo di alimentazione utilizzare i connettori a corredo avendo cura di ancorare il cavo con il fermacavo incluso.
I trasformatori di sicurezza indipendenti per lampade alogene devono avere le seguenti caratteristiche: In accordo alla EN 61558-1 e En 61558-2-6. Tensione di alimentazione : 230-240V / 12v 50-60Hz. Potenza adeguata alla potenza della lampada installata (max 100w/12v). Ta 55°. Protettore termico - Simbolo  CE. Per il collegamento al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature (T180°) del tipo H05SSSF...o equivalenti
Per il collegamento alla rete, utilizzare cavi multipolari tipo H05V2V2 con conduttori aventi sezione compresa tra 1 mm ² e 2,5 mm ² .
Apparecchi idonei al montaggio diretto solo su superfici non combustibili.
Attacchi di tipo Y. Cavo flessibile esterno all'apparecchio. Nel caso si dovesse rendere necessaria la sostituzione del cavo, lo stesso può essere sostituito esclusivamente dal servizio di assistenza della Reggiani SpA o da personale qualificato equivalente, onde evitare pericoli.


ENGLISH Attention: Keep these instructions carefully for future consultation. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with current standards and directives.
Conformity: European standards EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2. Community Directives LV 2006/95/CE, EMC 2004/108/CE
Degree of protection.
The luminaire must never, under any circumstances, be covered with insulating material or the like.
Minimum distance from the object to be illuminated.
The safety shields must be replaced in case of damage. The luminaires must not be turned on without the safety shields. Only use original Reggiani spare parts.
High voltage present during the lamp ignition phase. Take extreme care. For lamps with E27 lampholder, the wire supplying the pulse must be connected to the central pole of the lampholder.
The remote control gear must be placed at a minimum distance of 300 mm from the luminaire and 50 mm from the side wall of the recessed housing.
For connection to the mains power supply and/or an independent control gear, use wires resistant to high temperatures (180°C) only.
Luminaires in Class II. Use double insulated wires only or cover the wires with the sheath provided.
Luminaires in Class III. Compliance with standards is guaranteed only if the luminaire is powered by a safety transformer, or equivalent, complying with current standards. Ultra-low voltage luminaires marked with the symbol  do not require earthing.
Self-ballasting lamps do not require safety shields.
Use UV-Stop lamps only.
Independent control gears for discharge lamps must have the following characteristics in accordance with EN 60922+ En 60923-1996 or En 61347-1 + En 61347-2-9: • mains voltage 230/240V, 50Hz • pulse 3.5-4.5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Thermal circuit breaker  CE. For connection to an independent control gear, only use cables resistant to high temperatures (180°), with double insulated wires of type H05SSSF resistant to voltage surges of up to 5kV with cross section between 1 and 1.5 mm ² , and outer insulation not less than 7 mm in diameter. For connection between the luminaire and the control gear, use the connectors supplied in the standard kit, being careful to secure the cable with the cable gland included.
Independent safety transformers for halogen lamps must have the following characteristics in accordance with EN 61558-1 and En 61558-2-6. Mains voltage : 230-240V / 12v 50-60Hz. With power rating suitable for the power rating of the lamp installed (max 100w/12v). Ta 55°. Thermal circuit breaker symbol  CE. For connection to an independent control gear, only use wires of type H05SSSF ... or equivalent resistant to high temperatures (180°).
For connection to the mains power supply, use H05V2V2 multi-pole cable with wires of a cross section between 1 mm ² and 2.5 mm ² .
Luminaires suitable for direct mounting only on non-combustible surfaces.
Connections of type Y. Flexible cable outside the luminaire. If the flexible cable requires replacement, it should be replaced only by the Reggiani SpA Service Centre or by equivalent qualified personnel in order to avoid hazards.


QR-CB	QR-111	HEGPAP	MT (CDM-TC)	MT (HIT)	MR (HIR PAR)	CDM R111	FSD (TC) FSD (TC-E)
20	20	20	20	20	20	20	20
							
							
							
							
							
							
							
							
							
							
							
							


DEUTSCH Achtung: Die Anweisungen müssen für eine zukünftige Konsultierung sorgfältig aufbewahrt werden. Bei Änderungen an den Leuchten verfällt die Garantie auf Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Richtlinien.
Konformität: Europäische Normen EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2. Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft NS 2006/95/CE, EMV 2004/108/CE.
Schutzart
Die Leuchten dürfen auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem Material abgedeckt werden.
Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.
Schutzglas bei Beschädigung immer auswechseln. Das Einschalten der Leuchten ohne Schutzvorsatz ist untersagt. Nur Originalersatzteile von Reggiani verwenden.
Hochspannung: Vorsicht beim Einschalten der Lampe. Bei Lampen mit Fassung E27 muss der Impuls gebende Leiter an die mittlere Polung angeschlossen werden.
Das separate Betriebsgerät muss mindestens 300 mm von der Leuchte und 50 mm von der Seitenwand des Einbaurams angebracht werden.
Verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz bzw. an die separaten Betriebsgeräte ausschließlich hitzebeständige Kabel. (180°C).
Leuchten der Klasse II. Nur doppelt isolierte Leiter verwenden bzw. die mitgelieferte Schutzhülse auf die Leiter schieben.
Leuchten der Klasse III. Die Konformität mit der Norm ist nur dann gewährleistet, wenn die Leuchte über einen Sicherheitstransformator oder einem gleichwertigen Gerät gespeist wird, das den gültigen Normen entspricht. Leuchten mit sehr niedriger Spannung mit der Kennzeichnung  dürfen nicht an Erdleiter angeschlossen werden.
Lampen mit eingebauter Schutzvorrichtung benötigen keine Schutzvorsätze.
Ausschließlich UV-STOP-Lampen verwenden.
Die separaten Betriebsgeräte für Entladungslampen müssen folgende Eigenschaften gemäß EN 60922 + En 60923-1996 oder En 61347-1 + En 61347-2-9 besitzen: • Netzspannung 230/240V • 50Hz Impuls 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Wärmeschutz  CE. Verwenden Sie für den Anschluss an die separaten Betriebsgeräte ausschließlich hitzebeständige Kabel (180°) mit doppelt isolierten Leiter vom Typ H05SSSF, die gegen Spitzenspannungen bis zu 5kV beständig sind, mit einem Querschnitt von 1 bis 1,5mm ² und Außenisolierung mit einem Querschnitt von nicht weniger als 7mm. Für die Verkabelung von Leucht und Betriebsgerät die beiliegenden Anschlussstücke verwenden und darauf achten, dass das Kabel mit der beiliegenden Kabelschelle fest installiert wurde.
Die separaten Sicherheitstransformatoren für Halogenlampen müssen folgende Eigenschaften gemäß EN 61558-1 und En 61558-2-6. Netzspannung: 230-240V / 12V 50-60Hz. Leistung entsprechend der installierten Lampenleistung (max 100w/12V). Ta 55°. Wärmeschutz  CE. Verwenden Sie für den Anschluss an die separaten Betriebsgeräte ausschließlich hitzebeständige Kabel (180°) vom Typ H05SSSF...oder gleichwertig.
Für den Netzanschluss nur mehrpolige Kabel vom Typ H05V2V2 oder gleichwertig und Leiter mit einem Querschnitt zwischen 1 mm ² und 2,5 mm ² verwenden.
Die Lampen sind für die Montage auf nicht brennbaren Oberflächen geeignet.
Y-Anschlüsse. Flexible Außenkabel. Das ggf. erforderliche Auswechseln des Kabels darf nur vom Kundendienst von Reggiani SpA oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, um Risiken zu vermeiden.

Français Attention: Les instructions doivent être conservées en cas de besoin. Toute modification de l'appareil entraîne la déchéance de la garantie de conformité aux normes et directives en vigueur.
Conformité: Normes européennes EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2. Directives communautaires BT 2006/95/CE, CEM 2004/108/CE.
Degré de protection.
Les appareils ne doivent être en aucun cas couverts d'un matériau isolant ou similaire.
Distance minimum de l'objet éclairé.
Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration. Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus des écrans prévus. N'utiliser que des pièces détachées d'origine Reggiani.
Procéder avec une extrême prudence en raison de la tension élevée lors de la mise sous tension de la lampe. Pour les lampes dotées d'une douille E27, le conducteur qui fournit l'impulsion doit être relié à la borne centrale de la douille.
La platine d'alimentation séparée doit être placée à une distance minimum de 300 mm de l'appareil et à 50 mm de la partie latérale du logement.
Pour le branchement au réseau et/ou à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles résistants aux températures élevées. (180°C).
Appareils de Classe II. Utiliser uniquement des conducteurs à double isolation ou recouvrir les conducteurs avec la gaine fournie à cet effet.
Appareils de Classe III. La conformité à la norme est uniquement garantie si l'appareil est alimenté par un transformateur de sécurité, ou équivalent, conforme à la réglementation en vigueur. Les appareils à très basse tension portant la marque  , ne doivent jamais être reliés aux conducteurs de terre.
Pour les appareils équipés de lampes auto-protégées, aucun écran de protection n'est nécessaire.
Utiliser uniquement des lampes UV-Stop.
Les platines d'alimentation autonomes pour les lampes à décharge doivent présenter les caractéristiques suivantes conformément aux normes EN 60922+ En 60923-1996 ou En 61347-1 + En 61347-2-9: • tension de secteur 230/240V 50Hz • impulsion 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Protection thermique  CE. Pour le branchement à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles résistants aux températures élevées (180°) munis de conducteurs à double isolation de type H05SSSF capables de supporter des pointes de tension jusqu'à 5kV, présentant une section comprise entre 1 et 1,5 mm ² , avec isolement extérieur d'au moins 7 mm de diamètre. Pour le câblage entre le corps d'éclairage et la platine d'alimentation, utiliser les connecteurs fournis en veillant à fixer le câble avec le serre-câble fourni.
Les transformateurs de sécurité autonomes pour lampes halogènes doivent présenter les caractéristiques suivantes, conformément aux normes EN 61558-1 et En 61558-2-6: tension de secteur: 230-240V / 12V 50-60Hz. La puissance adéquate à la puissance de la lampe installée (max 100w/12v). Ta 55°. Protection thermique  CE. Pour le branchement à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles de type H05SSSF...ou équivalent résistants aux températures élevées (T180°).
Pour le raccordement à l'alimentation de secteur, utiliser des câbles multipolaires de type H05V2V2 munis de conducteurs présentant une section comprise entre 1 mm ² et 2,5 mm ² .
Appareils adaptés au montage direct uniquement sur des surfaces non combustibles.
Raccords de type Y. Câble flexible extérieur à l'appareil. S'il s'avère nécessaire de remplacer le câble, sa substitution ne pourra être effectuée que par le service après-vente Reggiani SpA ou par un personnel qualifié équivalent, et ce, afin d'éviter tout danger.


ESPAÑOL Cuidado: Las instrucciones deben guardarse para eventuales consultas futuras. Cualquier modificación hace decaer la garantía según lo establecido por las normas y directivas vigentes.
Conformidad: Normas Europeas EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2. Directivas CEE BT 2006/95/CE, EMC 2004/108/CE.
Grado de protección
Los aparatos no deben cubrirse nunca con material aislante o similar.
Distancia mínima entre el aparato y el objeto a iluminar.
Sustituya las pantallas de seguridad cuando están dañadas. Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas. Use sólo repuestos originales Reggiani.
Tenga mucho cuidado, durante la fase de encendido de la lámpara, debido a la presencia de alta tensión. En caso de lámparas con portalámparas E27, el cable que da el impulso debe conectarse con el polo central del portalámparas.
El equipo separado de alimentación debe colocarse a una distancia mínima de 300 mm desde el aparato y a 50 mm desde la parte lateral del agujero de empotramiento.
Para la conexión con la red y/o con el equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas. (180°C).
Aparatos de Clase II. Use sólo conductores de doble aislamiento o cubra los conductores con la vaina suministrada.
Aparatos de Clase III. El aparato satisface los requisitos de la correspondiente normativa sólo si está alimentado por un transformador de seguridad, o equivalente, conforme con las normas vigentes. Los aparatos de muy baja tensión, que llevan la marca  , no deben conectarse con los conductores de tierra.
Lámparas autoprotégidas que no requieren pantallas de seguridad.
Use sólo lámparas UV-Stop.
Los equipos de alimentación independientes para lámparas de descarga deben tener las siguientes características de conformidad con la norma EN 60922+ En 60923-1996 o En 61347-1 + En 61347-2-9: • tensión de red 230/240V 50Hz • impulso 3,5-4,5kV • Ta 55°C, • Tw 130°C. Protector térmico  CE. Para la conexión con el equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas (180°) con conductores de doble aislamiento de tipo H05SSSF resistentes a los picos de tensión hasta 5k, con sección de 1 a 1,5mm ² . Aislamiento externo de diámetro no inferior a 7mm. Para el cableado entre el cuerpo iluminante y el equipo de alimentación, use los conectores suministrados teniendo cuidado de sujetar el cable con el sujetacables incluido.
Los transformadores de seguridad independientes para lámparas halógenas deben tener las siguientes características de conformidad con la norma EN 61558-1 y En 61558-2-6: tensión de red : 230-240v / 12v 50-60Hz. La potencia debe ser adecuada a la potencia de la lámpara instalada (max 100w/12v). Ta 55°. Protector térmico  CE. Para la conexión con el equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas (180°) de tipo H05SSSF...o equivalentes
Para el cableado con la red de alimentación, use cables multipolares de tipo H05V2V2 con conductores con sección entre 1 mm ² y 2,5 mm ² .
Aparatos idóneos para el montaje directo solo en superficies no combustibles.
Cableado eléctrico de tipo Y. Cable flexible externo al aparato. Cuando tenga que sustituirse el cable, solo el servicio de asistencia de Reggiani SpA o personal especializado equivalente puede hacerlo con el fin de evitar peligros.

RAEE
 Gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani. Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici. Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione –Ecolight- come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche al di recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE. Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge.
N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata. In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

WEEE
 Luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such may not be disposed of as solid urban waste. At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components.
The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to Ecolight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and deliver it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE. The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law.
N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service, if it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the luminaire acquired. In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder.

WEEE
 Leuchten sind definitionsgemäß WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment – Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und gehören daher nicht zum üblichen Siedlungsabfall. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Vertreiber zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt bzw., in Italien, direkt an den von Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband Ecolight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen. Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungssanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist.
N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontamination des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt. In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer.

DEEE
 Les appareils d'éclairage étant par définition des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), ils ne peuvent de ce fait être assimilés à des déchets urbains solides. C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques. L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage – Ecolight – mandaté dans ce sens par la société Reggiani S.p.A. Illuminazione: tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valorisation, du traitement et de l'élimination des DEEE. L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi.
Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis. Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur.

RAEE
 Los aparatos de iluminación se definen RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos. Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas.
Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación – Ecolight – (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE. En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley.
NOTA El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.

REGGIANI GROUP:
REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE
20050 Sovico - Milan – Italy
tel. +39 039 20711
point@reggiani.net

REGGIANI LTD LIGHTING
Borehamwood Herts WD6 1LT London UK
tel. +44 02082363000
reggiani@reggiani.co.uk

REGGIANI LIGHTING USA, INC.
Walkill NY 12589
tel. +1 8458958184
reggianilighting@reggiani.net

REGGIANI DEUTSCHLAND GMBH
D - 46049 Oberhausen
tel. +49 (0) 208 620 396 - 00
info@reggiani-gmbh.de

REGGIANI DUBAI FZCO
Dubai Airport Free Zone – Dubai U.A.E
tel. +971 46091267
dubai@reggiani.net

ITG LIGHTING CO.LTD
Ningbo China 315101
tel. +86 57488418655
info@itglight.com

Showroom Bureau Projets
75011 Paris France
tel. +33 0143382704
reggiani-showroom@wanadoo.fr

Showroom
315010 Ningbo China
show@itglight.com